

TRAVELLER'S

September - November 2024
D 9,50 € / A 10,90 € / I 12,30 € / L 11,50 € / E 10,- € / CH 17,90 SFR

travellersworld.de

WORLD

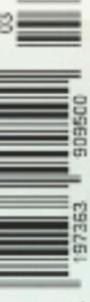
IN GOOD WE TRUST

SILBERSTREIFEN
NEUE SCHIFFE, NEUE HÄFEN

L'AMOUR EST BLEU
VERLIEBT IN BIARRITZ UND BORDEAUX

SILENCE IS GOLDEN
MÜNCHENS NEUER STERNEPALAST

**THE
COLOUR OF TRAVEL**



LE MÉLANGE MAGIQUE

Wo trifft die wilde Schönheit der französischen Atlantikküste mit ihrer ungezähmten Surferkultur auf die kultivierte Eleganz und subtile Noblesse einer „Station balnéaire“? In Biarritz!

Text und Fotos PATRICIA PARINEJAD



DIE GROSSE PLAGE? Nein, La Grande Plage ist natürlich der große Strand von Biarritz zwischen dem Casino und dem terrakottaroten Hôtel du Palais. Er ist ein Ort, an dem Geschichte und Gegenwart mit der Gischt der Brandung verschmelzen

biarritz

ES IST DER KONTRAST ZWISCHEN NAPOLEON
UND NEOPREN, DER DEN BESONDEREN REIZ
VON BIARRITZ AUSMACHT



DAS GLÜCK KOMMT IN WELLEN Surfer an der baskischen Küste und Gäste vor dem schmiedeeisernen Eingangstor zum Hôtel du Palais, ehemalige Sommerresidenz von Napoleon III. und seiner Gattin Eugénie



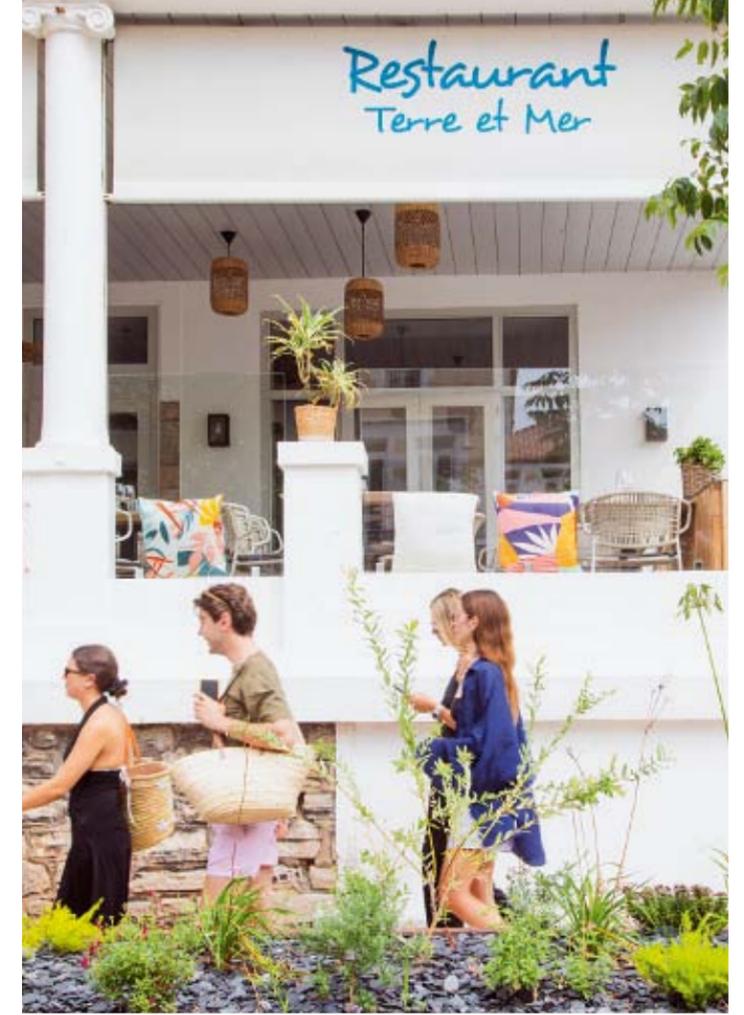
Den Status als nobles Seebad und Magnet für internationale Jetsetter bekam Biarritz nicht in die Wiege gelegt. Die längste Zeit seiner Existenz schlummerte der Ort als windzerzaustes Fischer- und Walfängerdorf zwischen Atlantik und den Ausläufern der Pyrenäen vor sich hin. Mitte des 19. Jahrhunderts jedoch, während der glänzenden Belle Époque, baute Napoleon III. seiner geliebten Eugénie eine herrschaftliche Sommerresidenz. In der Folge reisten Kaiser, Könige und die Haute volée aus ganz Europa an. Weil sie von den goldenen Lichtreflexen der Atlantikküste, der flirrenden Seeluft, dem saphirblauen Himmel und der wohltuenden Wirkung des Meeresswassers ganz entzückt waren.

Noch heute ziehen muschelgesäumte Sandstrände, prächtige Jugendstil-Villen und märchenhafte Luxushotels sowie ein Überangebot an kreativen Boutiquen, Cafés und Bistrotts auf den Promenaden Lebenskünstler aus ganz Europa an, welche die einzigartige Verbindung von glamouröser Vergangenheit und schicker Gegenwart schätzen. Und dass sich das kaiserliche Kurbad zur Gourmet-Destination, schicken Weekend-Getaway und Hotspot eines internationalen Surfpublikums entwickelt hat, das die

Brandungswellen, die sich an der baskischen Küste vor Hossegor und Guéthary bis hin nach Urrugne auftürmen, reiten will. Es ist der Kontrast zwischen Napoleon und Neopren, zwischen Sternerestaurants und Fischbuden, Balenciaga-Robe und Billabong-Wetsuit, der den besonderen Reiz von Biarritz ausmacht.

Mit Schwung biegt die elegante Limousine durch das schmiedeeiserne Tor in die Vorfahrt ein. Wagenmeister und Portier eilen herbei und heben Schrankkoffer und seidene Hutschachteln aus dem Fond. Die ehemalige Villa Eugénie mit ihrer terrakottafarbenen Stuckfassade, die 1883 in das Hôtel du Palais umgewandelt wurde und jüngst nach aufwendigen Renovierungsarbeiten seine Pforten wieder öffnete, ist die Grande Dame des Städtchens an der Biskaya. Das Haus bleibt mit seiner hervorragenden Lage direkt an der Grande Plage mit ihren bunten gestreiften Sonnenzelten auch heute noch eine der Top-Adressen der Stadt. Kaum weniger schick ist das majestätisch auf einer Klippe neben dem Phare de Biarritz thronende Regina Experimental, dessen 15 Meter hohes Atrium und neobaskische Architektur gerade ein poetisches Makeover bekamen.

Nur ein paar Blocks vom Meer entfernt und von allen Hotels fußläufig erreichbar, pflegt das



SIGNALWIRKUNG Der über 70 Meter hohe Phare de Biarritz wacht von seiner Klippe über die Küste (linke Seite). Surfbretter im Concept Store The Wild Bazar (diese Seite oben links, weiter im Uhrzeigersinn), das baskische Restaurant „Terre et Mer“, Blick in die Interior-Design-Boutique Gazel und Fassade in der Altstadt





lebendige Stadtzentrum kalifornisch-baskische Gelassenheit und Esskultur. In den kopfsteinbepflasterten Gässchen reihen sich Surfshops, Galerien und exquisite Lädchen wie das Open Me oder The Wild Bazar sowie zahlreiche Top-Restaurants lässig aneinander. Die baskische Chocolaterie „Txokola“ und das Szenerestaurant „Chistera et Coquillage“, wo es die besten Meeresfrüchte der Stadt und schmackhafte Pintxos – kleine baskische Tapas – gibt, gelten als Insider-tips. „Für unsere Gambas a la plancha bekommen wir die knackigen Garnelen täglich frisch vom morgendlichen Fischmarkt“, schmunzelt Besitzer Ludovic. Von ihm profitiert auch das „Saline“, eine hippe Ceviche Bar, in der sich Surfer nach Sonnenuntergang beim Wellentalk treffen.

Unweit von hier pflegt das Sternerestaurant des kultigen Hôtel Café de Paris eine authentisch baskische Note. Das Pariser Büro Maison Sarah Lavoine gestaltete unter Anwendung maritimer Farbkonzepte sowohl das geschmackvolle Interieur des Hotels als auch die Innenräume des hellen Restaurants. Direkt an der Place Bellevue gelegen, mit Blick auf die Biskaya, den Leuchtturm und bizarre Felsformationen, genießen die Gäste auf der Terrasse die Aussicht auf das Treiben und das tosende Meer.

Eine reizvolle Alternative wäre das kleine, stylische Hôtel de Silhouette in einem historischen Gebäude des 17. Jahrhunderts direkt im Zentrum, das Alba Hurlé and Alicia Martin, Powerfrauen des spanischen Interior Designs, mit Kostbarkeiten von Antikmärkten, farbenfrohen Textilien, maurischen Artefakten und rostroten Keramiken gestaltet haben. Nicht zuletzt der wildblühende Garten, in dem an Hochsommerabenden unter schattigen Feigenbäumen und Fächerpalmen Jazzkonzerte stattfinden und feine Speisen gereicht werden, machen dieses Boutiquehotel zu einer der Lieblingsadressen in Biarritz.

Von hier sind es nur wenige Schritte zur malerischen Bucht des Port Vieux im alten Teil der Stadt. Am Strand herrscht lebhaftige Stimmung

und lenkt fast von einem weiteren, hinreißenden Essjuwel ab: „La Petite Plage“. „Wir wollten diesen außergewöhnlichen Platz mit der Natur und dem Meer verbinden“, erklärt Besitzerin Sarah Brémond, „denn hier fühlt man das Licht ganz anders.“ Das mit weißem Sand ausgelegte, im modernen Boho-Look eingerichtete Restaurant bietet anspruchsvolle Küche sowie epische Ausblicke auf das glitzernde Meer und den Rocher de la Vierge. Der Jungfrauenfels ist das ultimative Wahrzeichen von Biarritz und über eine von Gustave Eiffel gebaute Brücke zu erreichen. Von dort aus führt die von Palmenhainen und Aloepflanzen gesäumte Strandpromenade zur namhaften Côte des Basques, von der aus bei klarer Sicht Spanien zu erkennen ist. Hier sind die Wellen am höchsten, die Küste am steilsten, das Wasser schimmernd und transparent.

Wer von Städtetrubel etwas Erholung braucht, findet im nahen, in duftende Pinienwälder eingebetteten Seignosse maximale Entspannung. Dort verbirgt sich Les Maritimes, ein nachhaltiges Refugium mit innovativen Holzbungalows und heißen Plungepools – Strand, frische Waldluft und Sonne inklusive. Auch der Nachbarort Anglet bietet stille Postkartenidylle. Wie ein verträumtes Märchenland mit efeubewachsenem Torbogen im Entree des Parks und einer Fülle an Oleander- und Bougainvilleasträuchern schmiegt sich eine faszinierende Landschaft mit Schlösschen an die Ufer eines der größten privaten Seen in Frankreich. Das Fünfsternehotel Brindos Lac & Château gehört mit zu den exklusivsten Adressen der Region und verwöhnt seine Gäste mit einem spanisch-maurisch inspirierten Aufenthalt. Suiten mit Baldachin im Haupthaus oder private Wasserlodges mit fantasievollen Namen, Spa-Behandlungen auf einer Floßhütte und erstklassige Kulinarik verbinden sich zu einem mythischen Ort, den man nicht mehr verlassen möchte.

Kein Zweifel, ein besonderes Flair, ein authentisches Miteinander und eine Ursprünglichkeit, die ihresgleichen sucht, machen Biarritz zu einer ganz besonderen Destination. Und abends, wenn an der Côte des Basques die flammende Sonne den Horizont berührt und der Himmel sich in Myriaden von Purpur- und Orangetönen färbt, die Surfer auf ihren Brettern entlang der rot glühenden Abendwellen zurück an den Strand gleiten, ist diese Einmaligkeit fast mit den Händen zu greifen.

TW

DURCHBLICK Herrschaftliches Speisen im „La Rotonde“ mit Blick auf das wogende Meer. Das Sternerestaurant des Hôtel du Palais serviert klassische französische Küche in romantischem Ambiente

WENN DIE SONNE DEN HORIZONT BERÜHRT, FÄRBT SICH DER HIMMEL IN MYRIADEN VON PURPUR- UND ORANGETÖNEN

PUDEL WOHL Der Sonnenuntergang an der legendären Côte des Basques verwandelt das Meer in flüssiges Gold. Es ist ein flüchtiger Moment, an dem die Surfer noch nicht wahrhaben wollen, dass sie sich verabschieden müssen von den Wellen, und die Kinder von der Nachtruhe noch nichts wissen wollen

LES ADRESSES

HOTELS

HÔTEL DU PALAIS BIARRITZ Die ehemalige Sommerresidenz von Napoleon III. und seiner geliebten Eugénie ist heute nicht nur Symbol des kulturellen Reichtums der Stadt, sondern auch der ultimative Sternepalast von Biarritz. Das von einer Parklandschaft umgebene Haus hat 86 Zimmer und 56 Suiten, mehrere Restaurants, Spa und Pool und verspricht Gästen angesichts der aristokratischen Vergangenheit einen unvergesslichen Aufenthalt.
DZ ab 375 Euro, 1 Av. de l'Impératrice, T. +33.5.59 41 12 34, hyatt.com

HÔTEL CAFÉ DE PARIS Das wunderschöne Designhotel in maritimem Stil im Herzen der Innenstadt mit Blick auf den Atlantik und La Grande Plage punktet mit Sternerestaurant, Outdoor-Terrassen und Meerblick von allen 19 Zimmern und Suiten.
DZ ab 152 Euro, 5 Pl. Bellevue, T. +33.5.59 24 19 53, hotel-cafedeparis-biarritz.com

HÔTEL DE SILHOUETTE Gut gelauntes Boutiquehotel in einem historischen Gebäude des 17. Jahrhunderts mit 21 Suiten, Restaurant, Bar und romantischem Garten im Zentrum von Biarritz. Tägliche Jazzkonzerte im Sommer.
DZ ab 249 Euro, 30 Rue Gambetta, T. +33.5.59 24 93 82, hotel-silhouette-biarritz.com

HÔTEL REGINA EXPERIMENTAL Von Dorothée Meilichzon (siehe Seite 62-67) im 20er-Jahre-Stil designtes Fünfsternehotel mit 72 Zimmern und Suiten, Restaurant „Frenchie“, Cocktail-Bar, Pool und Spa am Meer.
DZ ab 252 Euro, 52 Av. de l'Impératrice, T. +33.5.59 41 33 00, reginaexperimental.com

BRINDOS, LAC & CHÂTEAU Märchenhaftes Fünf-Sterne-Schloss mit privatem See in Anglet. Das Relais & Château-Mitglied bietet 29 Zimmer und Suiten, ein Restaurant, eine Chocolaterie, Pool, Hammam und exklusive Spabehandlungen auf dem See.
DZ ab 395 Euro, 1 All. du Château, Anglet, T. +33.5.59 51 53 63, relaischateaux.com/de/hotel/brindos-lac-chateau/

RESTAURANTS

LA ROTONDE Das Fine-Dining-Restaurant des Hôtel du Palais Biarritz überzeugt mit der klassischen Haute Cuisine des Sternechefs Christophe Scheller.
Hauptgerichte ab 42 Euro, Mo.–So. 19–22:30 Uhr, So. auch mittags, 1 Av. de l'Impératrice, T. +33.5.59 41 64 20, hyattrestaurants.com/en/dining/france/biarritz/french-restaurant-in-overlooking-the-grande-plage-and-the-ocean-la-rotonde

SILLON BIARRITZ Experimentelle Sterneküche mit Bar und Restaurant unter Leitung von Mathieu Rostaing-Tayard.
Menü ab 68 Euro, Mo.–Sa. 19–22:30 Uhr, 4 Rue Jean Bart, T. +33.5.59 24 76 08, sillon-biarritz.fr

L'IMPERTINENT BIARRITZ Lokal, saisonal, bio – kreative Gastronomie mit Twist des deutschen Sternechefs Fabian Feldmann.
Menü ab 85 Euro, Di.–Sa. ab 19:30 Uhr, Sa. auch mittags, 5 Rue d'Alsace, T. +33.5.59 51 03 67, l-impertinent.fr

RESTAURANT CAFÉ DE PARIS Hotelrestaurant des umschwärmten Hôtel mit vorzüglicher mediterraner Küche und Meeresblick.
Hauptgerichte ab 28 Euro, Mo.–So. 12–14:30 und 19–22 Uhr, 5 Place Bellevue, T. +33.5.59 24 19 53, hotel-cafedeparis-biarritz.com/views/fr/restaurant.html

CHERI BIBI Von Einheimischen empfohlene ultraleckere Küche mit sharing plates in purem Bistrot-Ambiente mit eigenem Weinshop.
Do.–Mo. 19–24 Uhr, Mi. 18–24 Uhr (Juli/August), 50 Rue d'Espagne, T. +33.5.40 07 11 50, cheribibibiarritz.com

L'ENTRE DEUX Angesagte, von Sterneköchen betreute Bistrotküche mit saisonalen Produkten der Region.
Hauptgerichte ab 26 Euro, Mo.–Sa. 19:30–21:30 Uhr, 5. Av. Foch, T. +33.5.59 22 51 50, lentredeuxbiarritz.com

LES BAIGNEUSES Hotel und Restaurant mit lokalen Spezialitäten von Chef Andréa Tagliarino und hipper Rooftop-Cocktailbar mit DJ, Jazzband und Blick über den Port Vieux.
Hauptgerichte ab 25 Euro, Mo.–So. 12–14:30 und 19–22:30 Uhr, 14 Rue Port Vieux, T. +33.5.59 24 41 84, lesbaigneusesdebiarritz.com

SALINE BIARRITZ Die kleine bunte, karibisch-peruanische Surfer-Bar ist bekannt für das beste Ceviche der Stadt.
Hauptgerichte ab 20 Euro, Mo.–Mi. 12–14 und 19–21:30 Uhr, 62 Rue Gambetta, T. +33.5.59 43 65 98, foodcollect.fr/store/saline-biarritz

CHISTERA ET COQUILLAGES Authentisches Meeresfrüchterestaurant und fantastische Austern- und Tapasbar von Ludovic Barucq an den lebendigen Markthallen mit großer Sonnenterrasse. Hier trifft sich tout Biarritz auf den bekannten französischen Apéro.
Hauptgerichte ab 19 Euro, Di.–So. 9–2 Uhr, 13 Rue des Halles, T. +33.5.59 41 89 45, chisteraetcoquillages.fr

MAGASINS

ATLANTIK CARE Nachhaltige Algenkosmetik ohne Chemie in recycelbaren Packagings.
25 Allée du Moura, atlantik.care

BTZ BIARRITZ Handgefertigte Surfbretter, Coffeetable Books rund ums Meer und ikonische Mode im Biarritz-Stil direkt am Meer.
Mo.–Sa. 10–20 Uhr, 2 Place Bellevue, T. +33.5.59 24 85 49, btz-biarritz.com

GAZEL Eine der beeindruckendsten Interior-Design-Boutiquen in Biarritz mit großer Auswahl an Stoffen, Mobiliar und Objekten.
Mo. 14.30–19 Uhr, Di.–Sa. 10–13 und 14:30–19 Uhr, 22 Av. Victor Hugo, T. +33.5.59 22 00 22, gazel-decorateurs.com

LUCAS CASTEX Außergewöhnliche Skulpturen, Totems, Holzschmuck und Mobiliar.
Di.–Fr. 10–19 Uhr, Sa. 10–18 Uhr, 48 Av. Edouard VII, T. +33.5.59 22 02 85, duchatel.com/en/pages/lucas-castex

MAGASIN CENTRAL Gut sortierte Boutique im Quartier Les Halles mit ausgesuchten Accessoires, Schmuck, Fotografien, Kleidung und raren Vintagemöbeln.
Mo.–Sa. 10–13 und 15–19 Uhr, So. 10–13 Uhr, 9 Av. Victor Hugo, T. +33.6.07 68 85 54, magasincentral.com

MAISON AROSTÉGUY Feine Épicerie, mit einem enormen Angebot an Spirituosen, Weinen und Tees sowie exzellenten, teils außergewöhnlichen Produkten aus dem Baskenland.
Mo.–Sa. 9:30–13 und 14:30–19:30 Uhr, So. 10:30–13 Uhr, 5 Av. Victor Hugo, T. +33.5.59 24 00 52, arosteguy.com

OPEN ME Außergewöhnlich schöne Boutique mit Tableware, Accessoires und Kleidung in elegantem Ambiente.
Di.–Sa. 10–19 Uhr, 27 Rue Gambetta, T. +33.6.25 15 80 80, openmebiarritz.com

THE WILD BAZAR Concept Store mit ethnischen Dekor, Handwerkskunst und extravaganten Surfboards.
Mo.–So. 11–13 und 15–18.30 Uhr, 11 Rue Alcide Augey, T. +33.6.11 75 38 75, thewildbazar.com